

République Algérienne Démocratique
et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Université 8 Mai 1945 Guelma

Faculté des Lettres et des Langues

**Département des Lettres et de Langue
française**



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب و اللغات

قسم الآداب و اللغة الفرنسية

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme

De Master académique

Domaine : Lettres et Langues étrangères **Filière :** Langue français

Spécialité : Didactique et langues appliquées

Intitulé :

L'exploitation du texte littéraire dans l'enseignement / apprentissage
du FLE. Cycle secondaire

Rédigé et présenté par : Sadaoui. Halima

Sous la direction de: M^{me}. Halassi.

Membres du jury

Président : M^{me}. Aiyechia

Examineur : M^{me}. Hocine

Dédicace

Je remercie mes très chers parents "Messaoud "et "Messaouda" qui ont toujours été là pour moi. Je remercie mes soeurs "zahra", "sana"et "Meriem" et ma petite soeur "naila" et aussi mon frère "Nabil" et mon petit frère "lokman" pour leur encouragement. Enfin je remercie mes amies "lyna " et "marwa" et " chrine" pour leur soutien inconditionnel.

Remerciements

Je tiens à remercier toutes les personnes qui m'ont aidé lors de la rédaction de ce mémoire, je voudrais dans un premier temps remercier ma directrice de mémoire Mm hlassi, elle a été dans grande soutien dans l'élaboration de ce mémoire.

Je remercie toute l'équipe pédagogique des lycées de mon stage pour avoir assuré la partie pratique de celle - ci.

Résumé

Notre étude s'inscrit dans une double discipline « didactique » et « littérature ».
Elle s'intéresse à l'étude du texte littéraire dans l'enseignement/ apprentissage du FLE
du cycle secondaire algérien.

Aussi notre travail de recherche, consistera à mettre en évidence l'apport
linguistique et culturel du texte littéraire en classe de FLE en contexte algérien.

Mots clés : texte littéraire – apport culturel – apport linguistique – classe de FLE –
cycle secondaire algérien

Abstract

Our study is part of a dual discipline of « didactics » and « literature ». She is interested in the study of the literary text in the teaching/ learning of FLE in the Algerian secondary cycle.

Also our research work will consist in highlighting the linguistic and cultural contribution of literary text in FLE class in an Algerian context.

Keywords : literary text – cultural contribution – linguistic contribution – FLE class – Algerian secondary cycle.

ملخص

دراستنا هي جزء من نظام مزدوج من " التعليم" و " الأدب". تهتم بدراسة النص الأدبي في تدريس / تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في المرحلة الثانوية الجزائرية.

كما سيتضمن عملنا البحثي تسليط الضوء على المساهمة اللغوية و الثقافية للنص الأدبي في فئة اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في السياق الجزائري.

الكلمات المفتاحية : نص أدبي – مساهمة ثقافية – مساهمة لغوية - طور اللغة الفرنسية كلغة اجنبية – ثانوية

جزائرية.

Table des matières

Introduction générale.....	11
Partie théorique : cadre théorique et conceptuel.....	13
Chapitre 1 : Les textes étudiés en classe de FLE dans le cycle secondaire.....	13
Introduction	
1 .Bref aperçu de l'introduction du texte littéraire en classe de FLE.....	16
2 . La notion de texte en général.....	18
3 .Types et genres des textes utilisés en classe de FLE.....	19
2.1. Les textes littéraires.....	19
2.2. Les textes paralittéraires.....	19
2.3. Les textes non littéraires	20
Conclusion	21
Chapitre 2 : Le texte littéraire en classe de FLE hier et aujourd'hui	
Introduction	22
1. Définition de texte littéraire.....	22.
2. Statut du texte littéraire.....	22
3. Place du texte littéraire.....	23
4. Rôle du texte littéraire.....	24
5. Les objectifs du texte littéraire.....	24
6. Démarche d'analyse du texte littéraire.....	26
7. Le texte littéraire et la compétence socio-culturelle.....	27
Conclusion.....	28

Partie pratique : Contexte méthodologique.....	29
Chapitre1 : Recueil des données et outils d’investigation.....	30
Introduction.....	31
1. Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire.....	31
1.1. Les enquêtés – Echantillon de notre enquête.....	32
1.2. Type de question.....	32
1.3. Nombre de question.....	32
1.4. La mise en œuvre de l’outil d’investigation	33
2. Relevé des textes littéraires figurant dans les manuels de français du cycle secondaire.....	35
2.1. Etude de documents pédagogiques.....	35
2.2. La mise en œuvre de l’outil d’investigation.....	36
Conclusion.....	36
Chapitre2 : Analyse des données et résultats.....	37
Introduction	37
1. Analyse des données recueillies.....	37.
2. Résultats associés au questionnaire d’enquête.....	38
3. Résultats associés à l’étude des manuels de français du secondaire.....	38
Conclusion.....	39
Conclusion générale.....	41
Annexes.....	42

Introduction générale

Pour travailler l'activité de compréhension de l'écrit en classe de FLE, l'enseignant fait appel, utilise des textes de différents genres et types. En effet dans l'enseignement/ apprentissage du FLE, les textes constituent des supports privilégiés. On les retrouve à 95++la base de toutes les activités de production orale et écrite.

Avec l'approche communicative les textes littéraires qui étaient délaissés au profit de documents authentiques ont aujourd'hui été réhabilités et ont repris place dans le cours de langue.

Ainsi les nouveaux programmes issus de la refonte de la pédagogie ont introduit le texte littéraire. Par ailleurs, parmi les textes utilisés en classe de FLE dans le cycle secondaire nous avons des textes littéraires, des textes para-littéraires et des textes non littéraires. Donc cette nouveauté c'est-à-dire la réhabilitation du texte littéraire nous a poussé à voir de près ce qui fait la particularité du texte littéraire et quel apport apporte - - t – il à l'enseignement/ apprentissage du FLE ?

Aussi notre recherche se propose d'exploiter les livres de français du cycle secondaire afin d'extraire les textes proposés par le groupe spécialisé didactique et à adresser aux enseignants de FLE du cycle secondaire un questionnaire pour examiner de près ce que pensent enquêtés des textes littéraires utilisés en classe avec leurs élèves.

Notre problématique traite des textes littéraires dans le cycle secondaire.

De notre problématique découle les hypothèses suivantes :

H1 : L'introduction du texte littéraire en classe de FLE pourrait – il avoir des effets positifs sur le plan linguistique et culturel ?

H2 : Le texte littéraire en classe de FLE ne constituerait – il pas un enrichissement lexical et un accès à l'aspect communicationnel et interculturel ?

Notre travail de recherche s'inscrit dans un cadre didacto-pédagogique et il a pour objectif de mettre en évidence l'apport linguistique et l'apport culturel du texte littéraire en classe de FLE.

Notre recherche est composée de deux grandes parties : une partie théorique et une partie pratique.

La partie théorique comporte deux chapitres : le chapitre 1 traite des textes utilisés en classe de FLE en général et en particulier les textes littéraires.

Le chapitre 2 s'intéresse au texte littéraire : sa réhabilitation, sa place, son rôle, son statut, la démarche d'analyse d'un texte littéraire et les objectifs culturels visés.

La partie pratique est formée, elle aussi, de deux chapitres. Le premier chapitre expose la méthodologie de recherche : recueil de données et les outils d'investigation. Le second chapitre sera consacré à l'analyse et à l'interprétation des données recueillies et une conclusion générale.

Partie théorique : Cadre théorique et conceptuel

Chapitre I : Les textes étudiés en classe de FLE dans le cycle secondaire

Dans ce chapitre, nous allons aborder la notion de texte en classe de FLE comme un outil méthodologique afin d'apprendre le français, le concept du texte étudié en classe permet l'enseignement/apprentissage de la langue c'est-à-dire, la forme et le contexte d'un texte permet aux apprenants de maîtriser le français.

En classe de FLE l'enseignant utilise différents types/genres de textes pour la transmission des savoirs d'une manière explicite et implicite afin de faciliter l'enseignement /apprentissage des langues.

1. Bref aperçu de l'introduction du texte littéraire en classe de FLE

Avec l'approche communicative, la littérature est d'une certaine manière réhabilitée par l'introduction de textes littéraires, parmi les supports d'apprentissage. Considéré comme un document authentique, le texte littéraire est exploité dans les méthodes pour développer la compréhension de l'écrit et comme déclencheur de l'expression orale. Aujourd'hui, une approche plus cohérente s'appuie sur la typologie des textes (narration, description, argumentation, poésie, théâtre, etc.) afin de permettre le repérage des invariants (éléments attendus et spécifiques à un type de textes ; ses caractéristiques) et du traitement de ceux – ci (écarts, littérarité) car le propre du littéraire, s'il réside dans un discours marqué et une langue travaillée, s'inscrit également dans un jeu infini de l'identique (respect des codes et des thèmes) et du différent (transgression des codes, variations linguistiques, écarts, entailles, etc.) dans le vaste continuum que représente la littérature.

Cette démarche a l'avantage d'activer les connaissances diffuses que possède le lecteur dans sa culture d'origine, de favoriser une véritable interaction entre le texte et son lecteur et de susciter le plaisir du texte, qui selon Barthes, provient de la reconnaissance d'éléments connus et de la perception de ceux qui sont en effraction par rapport aux attentes du code général et littéraire. Elle permet également d'appréhender le texte littéraire dans ses spécificités langagières, typologiques, génériques et thématiques.

L'appareil pédagogique propose des aides à la construction du sens et vise à rendre l'apprenant autonome dans ses entrées en littérature française et francophone. Mais on ne lui propose généralement que des extraits et l'histoire littéraire est quasi généralement évincée en didactique du FLE au profit de l'analyse textuelle qui s'oriente de plus en plus sur l'articulation lecture / écriture (activités de construction de sens /activités de réécriture ou d'écriture créative). Elle favorise à priori la compréhension, mais, comme toujours, la littérature participe aussi, bien qu'indirectement, à l'appropriation de la langue : grammaire (syntaxe) et vocabulaire pour l'essentiel.

La littérature est également un réservoir des possibles de la langue, un espace où la langue est travaillée et se travaille et, à son contact, l'apprenant peut être sensibilisé à toutes les nuances et au pouvoir de la langue qui recrée le monde à l'infini.

Véritable laboratoire de la langue, la littérature est également le lieu de croisement des cultures et l'espace privilégié de l'interculturalité.

2. La notion de texte en général

« Un texte est une structure hiérarchique complexe comprenant séquences-elliptiques ou complètes - de même type ou de type différents. » J.M Adam (p 34). »

« Un texte est tout discours fixé par l'écriture. » (P.Ricoeur)

« Le texte sont des productions verbales effectives, et celles-ci prennent des allures très diverses, notamment parce qu'elles sont articulées à des situations de communication différentes. » (P 71)

« La notion de texte peut s'appliquer à toute production verbale située qu'elle soit orale ou écrite un dialogue familier un exposé pédagogique, un mode d'emploi, un article de quotidien, un roman, etc. Ils constituent autant de textes, de tailles événementiellement très différentes , mais qui sont néanmoins dotés de caractéristiques communes : chaque texte est en relation d'interdépendance avec les propriétés du contexte dans lequel il est produit ; chaque texte exhibe un mode déterminé d'organisation de son contenu référentiel ;chaque texte est composé de phrases articulées les unes aux autres selon les règles compositionnelles plus ou moins

strictes , chaque texte mis en œuvre des mécanismes de textualisation de prise en charge énonciative destinées à lui assurer sa cohérence interne . » (p 74)

« Un texte est une chaîne linguistique parlée ou écrite formant une unité communicationnelle, peu importe qu'il s'agisse d'une séquence de phrases, d'une phrase unique ou d'un fragment de phrase. La notion de texte ne se situe donc pas au même plan que celle de la phrase. » (Nouveau dictionnaire encyclopédique du langage (595)).

<< La notion de texte s'est éloignée de son sens quotidien pour devenir central en psychologie de langage et de psycholinguistique où elle désigne l'ensemble des énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dans le but de constituer une unité de communication (Bronckart, Fayol). Cette notion a connu une vogue particulière avec ce qu'on a appelé d'une manière métaphorique les grammaires de texte, dont l'idée née chez les anglicistes tchèques (Darics, Svoboda...) s'est répandu ensuite en Europe à la fois dans les pays de langue allemande (Petbli) et de langue anglaise (Halliday et Hasan). Certains de premiers travaux prenant pour cible le français ont été produits par des enseignants étrangers de français (Danemark).

Ces études se donnent pour cible les régularités observables dans l'organisation du texte, au-delà de la phrase Elles distinguent souvent trois phénomènes :

- la microstructure textuelle, qui concerne les phénomènes interphrastiques (substitutions anaphorique, connexions temporelles et lexicales, articulateurs phrastiques...);
- la superstructure, qui concerne les planifications que manifestent les textes au niveau de leurs grandes masses. On observe par ailleurs que ces plans de texte permettent de construire des typologies (Adam);
- la macrostructure qui définit globalement le texte et le caractérise comme un tout d'un point de vue tant sémantique (hyperthème) que pragmatique (macro-acte de langage sous-jacent).

La notion de texte reste cependant de nature très grammaticale et formelle : les grammaires de texte sont censées analyser les règles de bonne formation du texte qui lui donnent une cohésion. Il s'oppose alors au discours, notion plus pragmatique qui réunit le texte et son contexte et caractérise la qualité discursive par sa cohérence. Celle-ci se manifeste plus chez les participants de l'activité discursive, intention de communication et interprétation, que dans l'objet langagier lui-même : un discours peut être cohérent (interprétable) même si le texte correspondant n'est pas cohésif (par exemple, la poésie depuis le XIX^{ème} siècle).>>.

3. Types et genres des textes utilisés en classe de FLE

3.1. Les textes littéraires

Textes dont la langue, d'un niveau relevé, est travaillée pour produire un effet esthétique sur le lecteur. Il s'agit essentiellement des poèmes, des romans des grands écrivains, des pièces de théâtre, des autobiographies, des contes, des essais, de la correspondance des écrivains, hommes de lettres, artistes et grands hommes politiques.

3.2. Les textes paralittéraires

Textes dont le niveau de langue est correct sans qu'en n'y distingue une quelconque recherche. Le plaisir qu'y trouve le lecteur réside dans la découverte d'une histoire « bien ficelée ». Il s'agit surtout des romans policiers, des romans d'espionnage, des romans de science-fiction, des romans dits « populaires », des bandes dessinées

3.3. Les textes non littéraires

Ils diffèrent des deux catégories précédentes par l'utilisation d'une langue fonctionnelle et par le fait qu'ils prennent comme objet la réalité concrète et non l'imaginaire. Il s'agit des textes journalistiques (articles de presse), des écrits scientifiques, des messages publicitaires, etc.

Par ailleurs J.M. Adam (2005 : 13-14) fait le point sur cette notion de « type » en expliquant les raisons de son adoption dans les années 70 :

Les typologies de textes sont inséparables des grammaires de textes qui sont apparues dans les années 70, dans la mouvance et l'euphorie de la grammaire générative et transformationnelle. Avec les grammaires de textes, il s'agissait de produire les modèles génératifs de tous les textes bien formés de toutes les langues. A côté de l'universalité des grammaires de textes, les typologies de textes ont tenté de réduire la diversité des réalisations discursives et de proposer des grammaires spécifiques. (...) Les typologies de textes se sont développées dans le sillage des approches structurales du récit des années 1960-70. Elles ont ensuite profité des développements de la poétique et de la sémiotique de la description (travaux, en particulier, de Philippe Hamon), des travaux sur l'argumentation et sur l'explication (...), sur le dialogue et la conversation (...). C'est dans cette perspective que j'ai moi-même exploré cette piste de la fin des années 1970 au milieu des années 1980.

A partir des années 90, la notion de type de texte a progressivement cédé la place à une classification par les genres (Adam, 2005 ; Bronckart, 2008 ; Chartrand, 2008 ; Reuter et al., 2010).

«On ne devrait parler ni de typologie de texte, ni de typologie de discours. Les typologies de discours doivent être remplacées par une réflexion sur les genres et la généricité. Les typologies de textes sont trop ambitieuses et impertinentes (2005 : 16).

Chartrand (2008 : 264) propose une synthèse des recherches sur cette notion sous forme de définition :

Par genre, nous entendons une forme langagière orale ou écrite conventionnelle relativement stabilisée présentant des faisceaux de caractéristiques pragmatiques et discursives (situation de communication, but ou intention, univers représenté), textuelles (structuration, mode de mise en

discours – appelé mode d'énonciation chez Bronckart, 2004 – dominant : narration, description ...), linguistiques, graphiques et matérielles particulières.

Manuel de 3ème A.S. 2004–2005

Manuel de 3ème A.S. 2007–2008

- Argumenter : Pour et contre
- Textes et documents d'histoire
- Exhorter
- Le débat d'idées
- Exposer
- L'appel
- Raconter
- La nouvelle fantastique
- Décrire

Ainsi, le « genre » est considéré comme un concept opératoire, du fait de son implication dans les interactions sociales quotidiennes.

Comme les genres de discours sont intimement liés aux activités

Conclusion

Tout au long du chapitre1, nous avons fait un bref aperçu de l'introduction du texte littéraire en classe de FLE. Puis, nous avons défini la notion de texte en général. Enfin, nous avons explicité les différents types et genres de textes utilisés dans l'enseignement / apprentissage du FLE.

Chapitre II : Le texte littéraire en classe de FLE hier et aujourd'hui

Introduction

Dans ce chapitre, nous traiterons du texte littéraire, son statut, sa place et son rôle. Puis, nous parlerons de son apport linguistique et de son apport culturel ainsi que l'acquisition d'une compétence socio – culturel.

1. Définition de texte littéraire

Considérée comme le meilleur moyen de communication, l'œuvre littéraire semble constituer, selon nous, le meilleur dispositif pédagogique en classe de FLE pour aider l'apprenant à mieux acquérir la langue. D'après Peytard (1986, cité par Rufat, 1997: p.583), le texte littéraire est celui où le langage travaille de manière non-linéaire et non-univoque, sans pour autant en interdire une approche réglée. Parce que précisément, elle révèle et illustre les potentialités multiples du langage, l'œuvre littéraire a inévitablement sa place dans les cours de FLE. La facture lui assure une relative autonomie par rapport à ses conditions de production et de réception, parce qu'il est aussi l'un des lieux où s'élaborent et se transmettent les mythes et les rites dans lesquels une société se reconnaît se distingue des autres, et ce fait, le texte littéraire paraît approprié au cours de FLE. (Ouhibi-Ghassoul, 2003: 112). Barthes (1964, cité par Tournel et Vassevière, 1994: 7) dit elle [la littérature] est faite avec du langage, c'est-à-dire avec une matière qui est déjà signifiante au moment où la littérature s'en empare. Le texte littéraire est donc considéré aujourd'hui comme un document authentique pour initier les apprenants à avoir des compétences langagières en FLE ainsi que des compétences interculturelles. Nous estimons donc que son utilisation comme outil didactique ne devrait plus poser de problème. De ce point de vue, nous conviendrons avec Doubrovsky que le texte littéraire un document authentique qui ne devrait pas être conçu comme un lieu d'enseignement de la langue, de la civilisation ou de théories critiques, mais comme un lieu d'apprentissage dans lequel les apprenants peuvent explorer tous les possibles de la langue étrangère et toutes les virtualités connotatives, pragmatiques et culturelles qui s'inscrivent en elle. S. Doubrovsky (1971, cité par J. Bekker, 2008: p. 30)

2. Statut du texte littéraire

Les processus de lecture et de compréhension, voire certains types d'exploitation de documents écrits, peuvent s'appliquer aisément au texte littéraire. Il reste que celui – ci a un statut différent et que, par de là la quête, la recherche du sens, il faudra bien chercher, bien essayer de dégager ce qui en fait la spécificité linguistique et culturelle ; en un mot cerner la littérarité.

Les réponses et la méthodologie essentiellement :

- De la nature (type) même du texte (prose ou poésie).
- Du genre littéraire auquel il se rattache (récit, romanesque, théâtre, poésie).
- Des dimensions du texte et de son degré de complétude (texte intégral ou extrait).

3. Place du texte littéraire

Longtemps reléguée à la fin des études de FLE qu'elle venait en quelque sorte couronner, la littérature n'a pas toujours fait bon ménage avec la didactique du FLE : la priorité absolue accordée à l'oral par les premières méthodes SGAV, la préférence attribuée à des situations d'écrits proches des besoins de la communication immédiate, le souci de développer des compétences fonctionnelles, voire professionnelles en langue étrangère, expliquent que les textes littéraires aient été délaissés au profit des documents dits authentiques, à l'écriture moins marquée.

Les choses sont aujourd'hui moins tranchées, et même les méthodes les moins novatrices n'hésitent plus à introduire, dès le primaire, poèmes ou petits textes d'auteur, sans toujours leur assigner ou donner une place, ni une fonction bien précise. Ce peut être l'occasion d'exploiter une structure syntaxique, d'identifier des phonèmes, de travailler certaines intonations, ou tout simplement une récréation esthétique.

4. Rôle (s) du texte littéraire

Il ne faut pas perdre de vue qu'il s'agit d'un cours de langue, et non pas de littérature. Nous sommes pourtant convaincus que l'enseignement d'une

langue étrangère est efficace si l'on a recours, à côté du manuel scolaire, à des supports diversifiés, entre autres, à des textes littéraires.

Leur utilisation permet aux apprenants d'enrichir leur vocabulaire, de déceler des structures syntaxiques et des constructions de phrases significatives ; de perfectionner son français. Il faut cependant s'engager à ne pas départir les textes littéraires de leur caractère artistique en veillant à ne pas les exploiter comme de simples prétextes à une étude de grammaire ou de lexique. Il faudrait plutôt s'attacher à mettre en avant leurs traits particuliers, uniques : leur littéarité.

L'avantage de la lecture littéraire en FLE c'est précisément le fait qu'elle se fait en langue étrangère. Non seulement l'étude du texte littéraire ou lecture littéraire permet de mieux maîtriser les savoirs linguistiques et « techniques » des apprenants, mais elle les enrichit personnellement ; les apprenants entrent en contact avec la culture de la langue cible, ils acquièrent la connaissance de l'époque, ses mœurs, ses coutumes. – et de l'auteur et, enfin, ils sont amenés à partager leurs impressions.

L'étude des textes littéraires en classe de langue a ses qualités et permet des activités et des exercices impossibles à faire individuellement.

Par ailleurs, il est évident que l'étude d'un texte littéraire, sa compréhension, la déduction de son sens, sont toujours et avant tout des actes individuels et personnels, ils impliquent des interprétations diverses (Nedjma : une femme, un astre, l'Algérie) que l'on peut ou doit partager par la suite. Sinon on enlève au texte artistique sa caractéristique fondamentale : la richesse, la multiplicité de sens sans lesquelles on ne saurait plus parler d'art, de littérature.

5. Objectifs du texte littéraire

On parle d'objectifs culturels quand on vise à accéder aux faits de culture que véhicule le texte et qui permettent de l'inscrire dans une perspective socio- historique définie, dans un cadre civilisationnel précis.

Ces objectifs ont été totalement occultés jusqu'à présent, en effet, les textes littéraires étaient et sont toujours présentés comme étant totalement

composés du contexte socioculturel qui a présidé à leur production, et sans lequel on ne saurait les comprendre pleinement.

Il s'agit là de la conséquence d'un choix fait par l'institution, qui a privilégié l'aspect « utilitaire » de la langue, partant du principe que l'urgence consistait à doter l'apprenant d'une compétence linguistique et ignorant en cela que la compétence linguistique ne suffit pas pour communiquer véritablement si elle n'est pas accompagnée par d'autres compétences telle que la compétence socio- culturelle qui permet d'ajuster le message à produire à la situation de communication vécue d'une part et d'interpréter convenablement le message reçu d'autre part, qui par exemple, ne doit pas être pris toujours dans son sens culturel.

Cela permet de découvrir d'autres conceptions du monde, d'autres modes de vie et de pensée. L'apprenant sera ainsi amené, par comparaison, à relativiser sa propre culture, à prendre conscience qu'elle n'est ni meilleure ni pire qu'une autre et que toute culture a droit au respect.

5.1. Objectif linguistique :

Le développement des sciences du langage a favorisé l'émergence d'autres conceptions, d'autres visions quant à place et au statut de texte littéraire. La définition du texte littéraire (citée précédemment), quelque peu générale, ne visant que l'aspect formel du texte et par là sa valeur artistique, esthétique, a été dépassée, à la faveur de la prise en considération de la nature particulière de la communication littéraire.

L'accent est ainsi mis sur le message en tant que tel, c'est-à-dire «pour son propre compte» : c'est ce qui caractérise la fonction poétique du langage.

Autrement dit, l'œuvre littéraire doit être analysée formellement, et cette analyse prend pour objet la littérarité, «c'est-à-dire ce qui fait d'une œuvre donnée une œuvre littéraire». Il importe alors de mettre en évidence dans ce type d'analyse des rapports entre la poétique et la linguistique.

Dans cette perspective, la spécificité linguistique de la littérature par rapport aux autres arts est de constituer un système signifiant second, car, comme le dit R. Barthes (1964), cité par N. Toursel et J. Vassevière (1994 : 7), « elle [la

littérature] est faite avec du langage, c'est-à-dire avec une matière qui est déjà signifiante au moment où la littérature s'en empare. »

5.2. Objectif culturel :

Le lien entre littérature et culture dans le domaine de la didactique des langues est bien ancien. Il est sans cesse renouvelé. Les méthodologies traditionnelles le considéraient comme le pivot et l'aboutissement de l'enseignement apprentissage des langues, modèle linguistique par excellence et pierre angulaire de la culture cultivée. Les approches actuelles, en ce qui les concerne, en font un lieu privilégié et emblématique du dialogue interculturel, ancrant leur réflexion à la fois du côté de la sociocritique, des théories sur la réception littéraire et de la pédagogie interculturelle.

Il faut reconnaître et en même temps avoir conscience que, comme le souligne O. Séoud (1997 : 137)

« l'interculturel est un passage obligé parce que [...] tout rapport avec le texte est dans son essence interculturel [...], compte tenu évidemment de la «pluralité»culturelle, de la multiplicité des croisements culturels, caractéristiques de la civilisation d'aujourd'hui.»

L'analyse textuelle, qui nous ouvre la porte des modes sus-cités, « est par définition, selon Bertrand (1993), cité par A. Séoud (1997 : 138).

6. Démarche suggérée, possible d'analyse du texte littéraire

Pour aborder des textes littéraires, la démarche de lecture – analyse pourrait être la suivante :

- a- Pré lecture : appréhender le texte comme un objet à lire, de l'extérieur vers l'intérieur ;
- b- Repérages d'indices formels : noms propres des personnages et des lieux, alternance dialogues / descriptions ; répétition de certains mots... ;
- c- Compréhension de la situation initiale : qui ? où ? quoi ? L'ouverture d'un texte en situe généralement les enjeux, on étudiera donc de près les premiers mots ou incipit ;
- d- Formulation d'hypothèses au fur et à mesure de la lecture et vérification de la compréhension des éléments les plus importants.

7. Le texte littéraire et la compétence socio-culturelle

L'interprétation et la compréhension du sens d'un texte en langue étrangère se fait en fonction de l'univers de références du lecteur qui sont fortement influencées par la culture d'origine. Le texte littéraire véhicule des images qui renvoient à des mythes reconnus et acceptés par le groupe dont l'auteur fait partie et où son œuvre est d'abord reçue. La culture de l'élève va être confrontée avec le monde de l'Autre. Ce fait lui permettra de relativiser le statut de sa propre culture et de vivre une expérience interculturelle.

Un extrait de récit est un document culturel. L'enseignant pourrait donc également – suivant le contenu du texte, certains faits de société (racisme, pauvreté, etc.) qui peuvent servir de comparaison dans les deux cultures, celle de l'apprenant et celle du pays étranger.

Comme le signale Alfred Noé, « un récit n'est pas un document pour enseigner la civilisation ou la réalité française. Aucun écrivain ne cherche dans son œuvre de donner à son lecteur une image statistiquement objective de la réalité. » (Noé, 1993).

Conclusion

Le texte littéraire est un outil didactique et pédagogique en classe de FLE permettant d'apprendre une langue à travers différents objectifs particulièrement linguistique et culturel.

Partie pratique : contexte méthodologique

Chapitre 1: Recueil des données et outil d'investigation:

Introduction

Pour le recueil des données, nous avons entrepris une recherche – action qui a consisté à adresser un questionnaire aux professeurs d’enseignement secondaire de français des 09 lycées de la ville de Guelma et en l’analyse de documents pédagogiques : les manuels de français utilisés dans les trois niveaux du cycle secondaire « 1^{ère} AS – 2^{ème} AS – 3^{ème} AS » en vue de dresser la liste des textes littéraires figurant dans chaque manuel.

1. Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire

Nous avons au préalable établi un questionnaire comportant cinq (05) questions ouvertes (joint en annexe).

Le questionnaire va nous permettre de recueillir les données touchant à la mise en œuvre des textes littéraires par les enseignants enquêtés. Ce qu’ils pensent de l’utilisation du texte littéraire dans leur classe et de leur apport sur les plans linguistique et culturel.

1.1. Les enquêtés – Echantillon de notre enquête

Le questionnaire sera adressé aux professeurs d’enseignement secondaire de neuf lycées de Guelma – ville. C’est un choix arbitraire.

1.2. Type de question

Notre questionnaire est formé de cinq question de type ouvert destiné aux enseignants de cycle secondaire : 1^{ère} année, 2^{ème} année, 3^{ème} année. Ce dernier s’est réalisé dans plusieurs établissements du secondaire situés au centre ville de la wilaya de Guelma (Algérie) : lycée Mouhamed larbi ben mares, Mahmoud ben Mahmoud, Ben hamouda abd elhak, lycée Mahdjoub et lycée 1er Novembre 1954, lycée Chaâlal masaoud.

1.3. Nombre de question

Notre questionnaire est formé de cinq questions classées comme suit:

1. Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit?.
2. Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu)?.
3. Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires de français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves?.
4. Les objectifs culturels visés ont ils eu un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE?.
5. Quel(s) constat(s) pourriez vous avancer sur l'introduction de texte littéraire en classe de FLE? .

1.4. La mise en œuvre de l'outil d'investigation

Nous avons remis en main propre aux professeurs d'enseignement secondaire de français des neuf lycées de Guelma – ville au nombre de 30. Nous avons collecté 20 copies (20 copies joint en annexe).

2. Relevé des textes littéraires figurant dans les manuels de français du cycle secondaire

2.1. Etude de documents pédagogiques

L'étude des manuels pédagogiques de français utilisés dans les trois niveaux du secondaire va nous permettre d'établir un relevé des textes littéraires figurant dans le manuel de 1^{ère} AS, celui de la 2^{ème} AS, ainsi que dans celui de la 3^{ème} AS.

2.2. La mise en œuvre de l'outil d'investigation

Pour établir un relevé des textes littéraires figurant dans les manuels de français du secondaire, nous nous sommes procurée les trois manuels des trois niveaux du cycle « 1^{ère} AS – 2^{ème} AS – 3^{ème} AS ».

Signalons au passage que les trois manuels de français sont toujours utilisés dans les lycées.

- Manuel de 1^{ère} AS
- Je le tuerais ! Je l'ai vu ! Je me suis assis hier, à ma table et j'eus semblant d'écrire avec une grande attention. Je savais bien qu'il viendrait rôder autour de moi, tout près, si près que je pourrais peut-être le toucher, le saisir ?...
- En face de moi, mon lit, un vieux lit de chêne; à droite, ma cheminée ; à gauche ma porte fermée avec soin, après l'avoir laissée longtemps ouverte, à côté de l'attirer ; derrière moi, une très haute armoire à glace, qui me servait chaque jour pour me raser, pour m'habiller, et où j'avais coutume de me regarder, de la tête aux pieds, chaque fois que je passais devant.
- Donc, je faisais semblant d'écrire, pour le tromper, car il m'épiait lui aussi ; et soudain, je sentis, je fus certain qu'il lisait par-dessus mon épaule, qu'il était là, frôlant mon oreille.
- Je me dressai, les mains tendues, en me tournant si vite que je faillis tomber. Eh bien ?... On y voyait comme en plein jour, et je ne me vis pas dans ma glace ! Elle **était** vide, claire, profonde, pleine de lumière ! Mon image n'était pas dedans... et j'étais en face, moi ! Je voyais le grand verre limpide de haut en bas. Je regardais cela avec des yeux affolés ; et je n'osais plus avancer, je n'osais plus faire un mouvement, sentant bien pourtant qu'il était là, mais qu'il m'échapperait encore, lui dont le corps imperceptible avait dévoré mon reflet.
- Comme j'eus peur ! Puis voilà que tout à coup je commençai à m'apercevoir dans une brume, au fond du miroir, dans une brume comme à travers une nappe d'eau ; et il me semblait que cette eau
- Manuel de 2^{ème} AS

Une boutique sin... ere

J'étais entré par désœuvrement chez un de ces marchands de curiosités dits marchands de **bric-à-brac**.

Vous avez sans doute jeté l'œil, à travers le carreau, dans quelques-unes de ces boutiques devenues si nombreuses depuis qu'il est de mode d'acheter des meubles anciens, et que le moindre agent de change se croit obligé d'avoir sa chambre moyen âge. (...)

Le magasin de mon marchand de bric-à-brac était un véritable capharnaüm; tous les siècles et tous les pays semblaient s'y être donné rendez-vous; une lampe étrusque de terre rouge posait sur une armoire de Boule, aux panneaux d'ébène sévèrement rayés de filaments de cuivre; une duchesse du temps de Louis XV allongeait nonchalamment ses pieds de biche sous une épaisse

table du règne de Louis XIII, aux lourdes spirales de bois de chêne, aux sculptures entremêlées de feuillages et de chimères.

Une armure damasquinée² de Milan faisait miroiter dans un coin le ventre rubané de sa cuirasse; des amours et des nymphes de biscuit, des magots de la Chine, des tasses de Saxe et de vieux Sèvres encombraient les étagères et les encoignures.

Sur les tablettes denticulées des dressoirs, rayonnaient d'immenses plats du Japon, aux dessins rouges et bleus, relevés de hachures d'or, côte à côte avec des émaux de Bernard Palissy, représentant des couleuvres, des grenouilles et des lézards en relief.

Des armoires éventrées s'échappaient des cascades de lampas³ glacé d'argent, des flots de brocatelle criblée de grains lumineux par un oblique rayon de soleil; des portraits de toutes les époques souriaient à travers leur vernis jaune dans des cadres plus ou moins fanés.

Le marchand me suivait avec précaution dans le tortueux passage pratiqué entre les piles de meubles, abattant de la main l'essor hasardeux des basques de mon habit, surveillant mes coudes avec l'attention inquiète de l'antiquaire et de l'usurier.

D'après **Théophile** Gautier, *Le pied de la Momie*, LA. Gallimard, 1981

- Manuel de 3^{ème} AS

'il

12300000000

1-1 ou la réaction de

12300000000

1230

A la claire fontaine

Nous ne craignons pas qu'on rencontre nos femmes, ni qu'on les trouve saines, vigoureuses ou belles. Mais les écarts, nous les détestons, car tout est mesuré chez nous.

Un jeune homme bien éduqué n'ira pas se poster à proximité des femmes, ni flâner sur leur passage. Une jeune fille bien élevée passe son chemin sans se retourner et on la voit rarement seule. Si parfois s'échangent des regards qui vont droit au cœur, il faut s'en contenter en secret, attendre patiemment qu'un jour se renouvelle l'occasion de se regarder encore ; un penchant discret peut naître, un choix se fixer. Puis les parents prennent la chose en main et quelquefois ils s'entendent. Oui, cela peut arriver.[...]

- Ma fille, choisis tes compagnes, conseille la maman avisée. Sois polie avec les grandes, ne cherche pas à prendre le tour d'une autre. Ton père n'a jamais payé d'amende pour une dispute à la fontaine.

- Celle-là, ma fille, quand elle t'appellera, tu répondras que les jarres sont pleines. Je ne veux pas qu'on vous rencontre de compagnie.

- L'autre jour, ma fille, vous plaisantiez et riez fort tout près de la djemaâ. Ouardia a glissé pour avoir voulu hâter le pas.

- Oui mère. Il n'y avait que deux jeunes gens sur les dalles. Ils ont détourné la tête.

- Ils sont bien élevés, ma fille. Mais il vaut mieux garder son naturel, un air sérieux et modeste. Ne pas tomber, c'est préférable.

M. Feraoun, *Jours de Kabylie*, éd. ENAG, 1992.

Conclusion

Après avoir collecté les données nécessaires à notre étude nous procéderons à leur analyse et en dégager les résultats.

Chapitre II : Analyse des données recueillies et leur interprétation

La mise en œuvre des outils d'investigation, nous a permis de recueillir des données touchant à la problématique de notre travail.

Aussi dans ce chapitre, les données recueillies vont être analysées et interprétées

1. Analyse des données recueillies

Le dépouillement des 20 copies du questionnaire adressé aux professeurs d'enseignement secondaire des six lycées choisis de Guelma – ville a permis de recueillir les informations, les données relatives à l'introduction du texte littéraire en classe de FLE dans le cycle secondaire et de son apport, son impact linguistique et culturel sur les apprenants.

L'analyse ou l'étude des réponses des enquêtés nous a permis d'obtenir les informations ci – après :

A la question 1, nous avons relevé que sur les 20 enquêtés, 18 ont déclaré avoir étudié, utilisé des textes littéraires dans leur classe. Ils ont pour cela à titre illustratif 2 ou 3 textes exploités en compréhension de l'écrit.

A la question 2, les enquêtés ont répondu que leurs élèves avaient apprécié les textes littéraires étudiés en classe mais sans aucune précision, sans aucun commentaire.

A la question 3, les réponses des enquêtés sur les objectifs culturels visés par les textes littéraires étudiés étaient : informer les apprenants sur la vie socio-culturelle des autres pays de par le monde : leur mode de vie, leurs coutumes, leurs mœurs, leurs traditions, leur histoire. En somme, le texte littéraire permet la découverte d'une autre culture.

A la question 4, les enquêtés ont affirmé que les objectifs culturels visés par les textes littéraires étudiés en classe ont eu écho auprès des apprenants car ces derniers ont pris conscience de l'existence d'autres cultures de par le monde c'est-à-dire que la formation culturelle des apprenants est l'aspect essentiel du texte littéraire.

A la question 5, les enquêtés font, dressent le même constat : introduire des textes littéraires en classe de FLE dans le cycle secondaire est une nécessité ; c'est important en plus d'une langue travaillée, normée, le texte littéraire informe et

cultive l'esprit des apprenants et à la longue de développer une compétence culturelle.

Enseignants enquêtés	Nombre de réponses	Oui	Non	Observations
Question 1	20	18	02	18 ont exploité des textes littéraires. Les deux autres rejettent le texte littéraire
Question 2	20	20	00	Mais sans précision, sans commentaire.
Question 3	20	17	03	17 déclarent que le texte littéraire informe et cultive. 03 déclarent de ne pas avoir une idée claire sur l'objectif culturel.
Question 4	20	15	05	15 déclarent que le texte littéraire a eu un écho. 05 déclarent que le texte littéraire n'a aucun écho.
Question 5	20	15	05	Pour 15 enseignants le texte littéraire cultive l'esprit. 05 trouvent que le texte littéraire est difficile à comprendre.

2. Résultats associés au questionnaire d'enquête

Selon les enquêtés, l'introduction du texte littéraire en classe de FLE revêt une grande importance car un texte littéraire renferme une vision du monde, d'accéder à la culture, aux valeurs de la société dont parle l'auteur du texte d'une autre société, d'une autre culture, d'autres valeurs.

3. Résultats associés à l'étude des manuels de français du secondaire

L'examen des manuels de français utilisés dans les trois niveaux du secondaire confirment bien l'existence de textes littéraires. Donc parmi, les textes étudiés en classe de FLE, il y a des textes littéraires et que certains d'entre eux ont été exploités en compréhension de l'écrit par les professeurs d'enseignement secondaire de français.

Conclusion

L'introduction du texte littéraire en classe de FLE dans les trois niveaux du secondaire est confirmée par l'étude des manuels de français utilisés. Leur utilisation en classe par les professeurs est reconnue par les réponses au questionnaire c'est-à-dire lesquelles réponses ont reconnu avoir exploité quelques textes littéraires dans leurs classes et ont mis en évidence l'apport des textes littéraires étudiés sur les plans linguistique et culturel.

Conclusion générale

Au terme de notre recherche, nous pouvons dire que le texte littéraire a été introduit dans les nouveaux manuels de français du cycle secondaire algérien et qu'il constitue un support exploité en compréhension de l'écrit au même titre que le texte paralittéraire et le texte non littéraire étudiés en classe de FLE. Le questionnaire adressé aux enseignants du secondaire et le relevé des textes littéraires figurant dans les livres de français des trois niveaux du secondaire : 1^{ère} AS, 2^{ème} AS, 3^{ème} AS confirment bien l'existence de textes littéraires à exploiter en compréhension de l'écrit et que leur utilisation par les professeurs d'enseignement secondaire de français est effective en classe.

L'introduction du texte littéraire en classe de FLE est due à l'émergence de l'approche communicative.

Ainsi donc, avec l'approche communicative, le texte littéraire a été réhabilité.

L'exploitation d'un texte littéraire obéit à la même démarche d'analyse que les autres textes. Mais ce qui fait la spécificité du texte littéraire c'est qu'en plus de la langue riche qu'il décèle, il sert à informer et à cultiver l'esprit. C'est qui ressort de l'étude du questionnaire.

En somme, le texte littéraire est le lieu de croisement des cultures et l'espace privilégié de l'interculturalité.

Références bibliographiques :

1.Ouvrage

1-Cuq, Jean Pierre, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, 2003, Paris, Michèle Grandmangin, page 304.

2.Articles :

1-Abdelouhab Fateh, *Textes littéraires et interculturalité en classe de FLE :enjeux et approches didactiques*, 2019, Université Abde errahman Mira, Bejaia, Algérie. Article en ligne.

2-Maingueneau Dominique, *linguistique, littérature, Discours littéraires, Dans le français d'aujourd'hui* 2011/4 (n°175) Page 75 à 82. Article en ligne.

3.Thèse:

1-M. Bourekhis Mustafa, *le manuel scolaire du français de l'enseignement secondaire à l'ère de la réforme :D'une conception paradoxale à une utilisation dérisoire*. Université Mohamed lamine Debaghine-Sétif 2. Page 77à 82.

4.Sitographie:

1-Définition de texte littéraire. (Le 07 juillet 2021).

Annexes

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 9 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Les Textes littéraires sont : Victor Hugo, J. J. Rousseau
Guy De Maupassant

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, mes élèves ont apprécié les textes littéraires étudiés en classe

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Les objectifs culturels visés : Avoir une idée sur d'autres sociétés, Apprendre une nouvelle culture et traditions des autres

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eue un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, les objectifs culturels ont eu un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Le constat est : Le texte littéraire est un support important pour enseigner le FLE

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté :

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

La majorité du texte que j'ai travaillé en classe ce sont des textes argumentatifs

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

La plupart des élèves ont apprécié les textes littéraires par contre les autres ne s'intéressent pas

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Comprendre le fonctionnement d'un texte argumentatif
Elaborer le plan du texte
Démencer une opinion, un fait

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eue un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

La didactique du FLE s'efforce de préparer l'apprenant à des interactions multiples et à prendre conscience de l'existence d'autres groupes sociaux, d'autres peuples, d'autres cultures

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Le texte littéraire se forme souvent une représentation du monde des valeurs partagées par deux cultures. encore faut-il savoir comment mettre en oeuvre cet héritage commun par une pratique interculturelle du texte littéraire.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 7 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

On a pas travaillé les textes littéraires au lycée parce que les lycéens trouvent des difficultés à propos de ce genre de texte

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Non, ils n'ont pas apprécié les textes puisque généralement le langage de texte littéraire est un peu compliqué donc il est difficile de le comprendre

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés ^{dans} des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Avoir appris à imaginer, à créer et à réfléchir

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eux un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, la littérature est un accès à l'information qui peut améliorer l'aspect culturel de l'apprenant.

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Ils ont une grande importance

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 10 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Jean Jack Bourson, M. Youfi, Mahmoud Kaddache
Dominique Sardel

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, ils étaient ravis.

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Permettre d'apprendre de nouvelles coutumes, de nouvelles traditions, dans le but de développer sa propre culture personnelle.

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eu un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, c'était très productif, surtout sur le lexique le plan du lexique.

Q5 : Quel(s) constat(s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Il faut savoir choisir les textes.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 12 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

la tricherie à l'école - une guerre sans merci -
Histoire du 8 mai 1945 - Appel de l'Abbé Pierre
les réseaux sociaux un refuge - le langage de l'image

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, mes élèves ont apprécié les textes littéraires
proposés et étudiés en classe.

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Analyser les textes - Dégagez les caractéristiques des
discours explicatifs - rendre l'apprenant capable d'établir
un lien entre les informations

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eux un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Pas vraiment

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

A mon avis il faut revoir et étudier le contenu
des manuels scolaires notamment les objectifs de
l'apprentissage

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 08 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Les textes littéraires que j'ai travaillé en classe avec mes élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit
Kateb Yacine

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, parce que les textes aident les élèves à comprendre et faire comprendre la langue française

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

apprendre une nouvelle culture, une nouvelle information

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eus un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, les objectifs culturels visés ont un écho sur la formation de l'apprenant de FLE

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Les textes littéraires permettent d'élaborer une culture et l'intérêt culturelle

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 08 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Les textes littéraires que j'ai travaillé en classe avec mes élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit
Kateb Yacine

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, parce que les textes aident les élèves à comprendre et faire comprendre la langue française

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

apprendre une nouvelle culture, une nouvelle information

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eus un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, les objectifs culturels visés ont un écho sur la formation de l'apprenant de FLE

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

les textes littéraires permettent d'élargir une culture et l'intérêt culturelle

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 05 ans .

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

..... Les activités littéraires que j'ai travaillé en classe
..... avec mes élèves sont : 1) faut il dire la vérité avec
..... malin? 2) Jean Jacques Rousseau (les rêveries d'un
..... promeneur solitaire (Extrait).

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

..... oui, c'était très bien, ils s'amusaient
..... avec les histoires.

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

..... - Savoir culturel
..... - Apprendre à imaginer, à réfléchir.

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eux un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE?

..... - Oui, c'est très productif.

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE?

..... c'est très intéressant et important pour
..... enseigner en FLE.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 08 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Les textes littéraires que j'ai travaillé en classe avec mes élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit
Kateb Yacine

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, parce que les textes aident les élèves à comprendre et faire comprendre la langue française

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

apprendre une nouvelle culture, une nouvelle information

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eus un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, les objectifs culturels visés ont un écho sur la formation de l'apprenant de FLE

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Les textes littéraires permettent d'élargir une culture et l'intérêt culturelle

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 7 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

La parure de Guy de Maupassant
Faut-il dire la vérité aux malades
Jules Verne une nouvelle futuriste

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, mais ils étaient un peu difficiles
pour eux, mais une fois ils commencent à analyser
le texte, ils ont bien compris.

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

promouvoir l'apprenant de découvrir les différentes
cultures et coutumes

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eu un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, l'élève découvre un autre mode
de vie.

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

C'est important et très intéressant
pour développer les compétences littéraires.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 25 ans.

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

J'ai fait dernièrement un texte de Jules Verne, une nouvelle - futuriste

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, ils ont apprécié le texte de par sa dimension futuriste et surprenante et sa nouveauté par eux

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Les objectifs - culturels sont divers, par exemple l'ouverture sur le monde, la vision futuriste et la découverte de genres

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eu un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

C'est évident puisque un apprenant de FLE doit s'ouvrir sur les cultures et les coutumes d'autres pays et on a pu faire passer cette dimension

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Je pense que l'introduction de textes littéraires doit être au chapitre de autres genres littéraires puisqu'il s'inscrit dans une pédagogie cognitive communicative

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 15 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

On travaille pas les textes littéraires en classe car ils sont trop dif. pour les élèves

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Non, puisqu'ils ont rencontré des diff. au niveau de la compréhension, c'est pourquoi on les travail pas en classe

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

les objectifs étaient d'ordre

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eue un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Non ! Les élèves ne sont pas motivés par ce genre de texte et trouvent leur lecture ou compréhension difficile

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Ils ont une grande importance, car ils élargissent leur vision culturelle et apportent un plus à leur formation intellectuelle.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 15 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

On travaille pas les textes littéraires en classe car ils sont trop dif. pour les élèves

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

ehon, puisqu'ils ont rencontré des diff. au niveau de la compréhension, c'est pourquoi on les trait pas en classe

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

les objectifs étaient d'ordre

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eue un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

ehon! Les élèves ne sont pas motivés par ce genre de texte et trouvent leur lecture ou compréhension difficile

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Ils ont une grande importance car ils élargissent leur vision culturelle et apportent un plus à leur formation intellectuelle.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 24 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

..... Texte : "Le" "k"

..... Texte : Lettre de Madame de Franceuil (J. J. Rousseau)

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

..... Non, aucune différence par rapport aux autres textes

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

..... Typologie et caractéristique des textes

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eue un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

..... /

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

..... cela améliorera le style des élèves

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 10 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Les textes littéraires que j'ai travaillé avec mes élèves sont :
La peine de mort - V. Hugo / lettres à Madame de Sévigné J.
J. B.

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, ils ont apprécié les textes littéraires étudiés en classe par rapport au contenu du texte.

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Comprendre le fonctionnement d'un texte argumentatif
Développer une opinion, un
Savoir comment exprimer ses sentiments.

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eu un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, normalement il ont eu un écho sur leur formation.

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Les textes littéraires aident à développer et enrichir la culture personnelle de l'apprenant.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 28 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Les textes littéraires que j'ai travaillé avec mes élèves sont : Lettres à Madame de Franceuil : J.J. Rousseau
La peine de mort : Victor Hugo / Guy de Maupassant : La "main"

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, ils ont apprécié les textes littéraires étudiés en classe par rapport au contenu du texte.

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Les objectifs culturels visés par les textes étudiés sont : Reconnaître la culture d'autrui
Reconnaître les vices de la société.

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eu un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, les objectifs culturels ont un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE.

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Le constat que je pourrais avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE est une bonne initiative : on va améliorer et perfectionner l'enseignement des LE.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 28 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Les textes littéraires que j'ai travaillé avec mes élèves sont : Lettres à Madame de France et J.J. Rousseau, La peine de mort, Victor Hugo, Guy de Maupassant, La main.

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, ils ont apprécié les textes littéraires étudiés en classe par rapport au contenu du texte.

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Les objectifs culturels visés par les textes étudiés sont : Reconnaître la culture d'autrui, Reconnaître les richesses de la société.

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eu un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, les objectifs culturels ont un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE.

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Le constat que je pourrais avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE est une bonne initiative : on va améliorer et perfectionner l'enseignement des LE.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté :

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

La parure de Guy de Maupassant
et un extrait de l'enfant noir de
Camara Douye

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui mais ils étaient un peu difficiles
pour eux.

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Viser des thèmes d'actualité, nouveaux
et motivants.

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eu un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, l'élève découvre une autre
société, un autre mode de vie.

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

Ils ont leur place si on les
traite de manière simplifiée.

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 08 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Jean Jacques Rousseau, M. Yousfi, Mahmoud Kaddache
Dominique Souardel

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, parce que les textes sont pertinents

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Je travaille à l'aide des textes du manuel scolaire et d'autres hors le manuel scolaire, les objectifs visés sont :

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eue un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, car apprendre une langue c'est aussi apprendre sa culture, les supports étudiés traitent de différents thèmes issus de différents domaines

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

C'est parmi les stratégies utilisées pour atteindre mes objectifs

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 25 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Textes de Victor Hugo, ^{le dernier jour d'un condamné} Emile Zola (^{la locomotive} prisonnière de l'acier)
Guy de Maupassant et des textes de
Jean Jacques Rousseau (^{les nouvelles (la parure)} Les rêveries d'un promeneur solitaire (Extrait).

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, ils ont été très contents

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Avoir une idée de la culture française
notamment du 18^e et 19^e siècle

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eux un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, ça a été très bénéfique surtout
sur le plan du lexique

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

C'est très intéressant mais il faut savoir
choisir les textes (notamment la thématique)

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté : 25 ans

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Textes de Victor Hugo, ^{le dernier jour d'un condamné} Emile Zola (^{la locomotive} prisonnière de l'acier),
Guy de Maupassant et des textes de
Jean Jacques Rousseau (^{les nouvelles (la parure)} Les rêveries d'un promeneur solitaire (Extrait)).

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

Oui, ils ont été très contents

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

Avoir une idée de la culture française
notamment du 18^e et 19^e siècle

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eux un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

Oui, ça a été très bénéfique surtout
sur le plan du lexique

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

C'est très intéressant mais il faut savoir
choisir les textes (notamment la thématique)

Questionnaire destiné aux enseignants de cycle secondaire :

Genre : Masculin Féminin

Ancienneté :

Q1 : Quels sont les textes littéraires que vous avez travaillé en classe avec vos élèves lors de l'activité de la compréhension de l'écrit ?

..... La narration présentée sous forme d'une nouvelle d'anticipation
ou fantastique.....

Q2 : Vos élèves ont-ils apprécié les textes littéraires étudiés en classe (par rapport au contenu du texte) ?

..... Oui, ils leurs jugent comme intéressants et amusants.....

Q3 : Quels étaient les objectifs culturels visés par les textes étudiés des manuels scolaires du Français ou hors manuels scolaires en classe avec vos élèves ?

..... Approche à anticiper, à imaginer, à créer... etc.....

Q4 : Les objectifs culturels visés ont-ils eu un écho sur la formation culturelle de l'apprenant de FLE ?

..... Oui, ils ont un écho important pour les apprenants
parce qu'ils incitent à l'enrichissement intellectuel, à développer
leur réflexion.....

Q5 : Quel (s) constat (s) pourriez-vous avancer sur l'introduction des textes littéraires en classe de FLE ?

..... Le langage ambigu et difficile par rapport au
niveau des apprenants.....

